

## INDICE CRONOLOGICO

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PARTE SECONDA

### DEUXIÈME PARTIE

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 20 agosto 2012, n. 276.

Arrêté n° 276 du 20 août 2012,

Convocazione comizi elettorali nel Comune di COURMA-  
YEUR. pag. 3169

portant convocation des électeurs de la commune de  
COURMAYEUR. pag. 3169

Decreto 20 agosto 2012, n. 277.

Arrêté n° 277 du 20 août 2012,

Subconcessione per la durata di anni trenta alle sig.re  
Renata e Bruna BIONAZ di derivazione d'acqua dal tor-  
rente Chez Noyer e dalla sorgente ubicata in località Pes-  
sey del comune di BIONAZ, ad uso idroelettrico, potabile  
ed irriguo. pag. 3170

accordant pour trente ans à Mmes Renata et Bruna  
BIONAZ l'autorisation, par sous-concession, de dériva-  
tion des eaux du torrent Chez-Noyer et de la source de  
Pessey, dans la commune de BIONAZ, à usage hydroé-  
lectrique, potable et d'arrosage. pag. 3170

#### ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

#### ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

##### ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE E PATRIMONIO

##### ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES ET DU PATRIMOINE

Decreto 21 agosto 2012, n. 205.

Acte du dirigeant n° 205 du 21 août 2012,

Rettifica al decreto del Presidente della Regione n. 403  
Rep. n. 2435 del 9 luglio 2004 trascritto ad AOSTA in  
data 23 luglio 2004 ai numeri di registro particolare 6749  
e 6754 - concernente "Pronuncia di esproprio a favore  
dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari  
all'esecuzione dei lavori di ricostruzione del ponte sul  
torrente Quesseunaz in loc. Carré, alla progressiva km.  
13+000 della s. r. n. 24 della Valle di Rhêmes, nel Comu-  
ne di RHÊMES-NOTRE-DAME". pag. 3171

modifiant l'arrêté du président de la Région n° 403 du 9  
juillet 2004, réf. n° 2435, portant expropriation en faveur  
de l'Administration régionale des terrains nécessaires  
aux travaux de reconstruction du pont sur le Quesseunaz,  
au PK 13+000 de la RR n° 24 de la Vallée de Rhêmes, à  
Carré, dans la commune de RHÊMES-NOTRE-DAME,  
enregistré à AOSTE le 23 juillet 2004 sous les n°s 6749 et  
6754 du registre particulier. pag. 3171

#### DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

#### DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

##### GIUNTA REGIONALE

##### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Delibera 10 agosto 2012, n. 1615.

Délibération n° 1615 du 10 août 2012,

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il  
triennio 2012-2014 per storno di fondi tra unità previsio-  
nali di base appartenenti alla medesima area omogenea e  
conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 3172

rectifiant le budget prévisionnel 2012/2014 et le budget  
de gestion de la Région du fait du transfert de crédits  
entre unités prévisionnelles de base appartenant à la  
même aire homogène. pag. 3172

**Delibera 10 agosto 2012, n. 1616.**

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2012-2014 ad integrazione di stanziamenti di spese imprevidite e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.

pag. 3174

**Deliberazione 10 agosto 2012, n. 1652.**

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione impianto idroelettrico con derivazione sul ru du mont e centrale in località Dailley nel comune di DOUES, proposto dalla società C.E.A.B. s.r.l. di DOUES.

pag. 3177

**Deliberazione 17 agosto 2012, n. 1663.**

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2012/2014 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 3178

**Deliberazione del 17 agosto 2012, n. 1665.**

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2012/2014 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione di fondi assegnati dallo Stato. pag. 3180

**AVVISI E COMUNICATI**

**ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI**

Modificazione dell'Accordo di programma tra la Regione autonoma Valle d'Aosta, l'Azienda USL ed il Comune di AOSTA, per l'edificazione di un centro polivalente socio-sanitario nel comune di AOSTA stipulato in data 3 settembre 1997. pag. 3182

**ASSESSORATO  
TERRITORIO E AMBIENTE**

Avviso di deposito studio di impatto ambientale. (L.R. n° 12/2009, art. 20). pag. 3182

**Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali.**

Sottoscrizione del testo di accordo per l'incremento della retribuzione di risultato tramite l'impinguamento delle risorse di cui all'art. 062 (retribuzione di risultato) dell'accordo del testo unico delle disposizioni contrattuali di primo livello relative alla dirigenza del comparto unico della Valle d'Aosta attraverso le eventuali econo-

**Délibération n° 1616 du 10 août 2012,**

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2012/2014 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification des budgets de gestion et de caisse. pag. 3174

**Délibération n° 1652 du 10 août 2012,**

portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par CEAB Srl de DOUES en vue de l'aménagement d'une installation hydroélectrique comportant une prise d'eau sur le ru du Mont et une centrale à Dialley, sur le territoire de ladite Commune. pag. 3177

**Délibération n° 1663 du 17 août 2012,**

rectifiant le budget prévisionnel 2012/2014 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène. pag. 3178

**Délibération n° 1665 du 17 août 2012,**

rectifiant le budget prévisionnel 2012/2014 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État. pag. 3180

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Modification de l'accord de programme entre la Région autonome Vallée d'Aoste, l'Agence USL et la Commune d'AOSTE en vue de la réalisation d'un centre socio-sanitaire polyvalent dans la commune d'AOSTE, signé le 3 septembre 1997. pag. 3182

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement. (L.R. n° 12/2009, art. 20). pag. 3182

**Agence Régionale pour les Rapports avec les Syndicats.**

Signature de l'accord pour la hausse du salaire de résultat par l'augmentation des ressources visées à l'art. 062 (salaire de résultat) du texte unique des dispositions contractuelles du premier niveau concernant les dirigeants des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste, par les éventuelles économies sup-

mie aggiuntive realizzate dai singoli enti in applicazione dell'art. 16, commi 4 e 5 del d.l. 6 luglio 2011, n. 98, come convertito con modificazioni nella legge 15 luglio 2011, n. 111. (Prot. n. 978 del 9 agosto 2012).

pag. 3189

**Agenzia Regionale per le Relazioni Sindacali.**

Sottoscrizione del testo di accordo per l'incremento del fondo unico aziendale di cui agli artt. 153 e 155 dell'«accordo del Testo unico delle disposizioni contrattuali economiche e normative delle categorie del comparto unico della Valle d'Aosta» tramite le eventuali economie aggiuntive realizzate dai singoli enti in applicazione dell'art. 16, commi 4 e 5 del d.l. 6 luglio 2011, n. 98 come convertito con modificazioni nella legge 15 luglio 2011, n. 111. (Prot. n. 979 del 9 agosto 2012).

pag. 3192

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Azienda U.S.L. Regione autonoma Valle d'Aosta.**

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

pag. 3195

Consortio regionale per la Tutela, l'Incremento e l'Esercizio della pesca Valle d'Aosta. Deliberazione 16 maggio 2012, n. 6/a.

Approvazione conto consuntivo anno 2011. pag. 3196

### PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

**Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

Pubblicazione esito concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore (cat. C - pos. C2), nel profilo di assistente amministrativo contabile, da assegnare al Servizio stato giuridico e trattamento economico del Dipartimento personale e organizzazione, nell'ambito dell'organico della Giunta regionale, ai sensi dell'art. 41, comma 6, della Legge Regionale 23 luglio 2010, n. 22.

pag. 3223

plémentaires réalisées par chaque collectivité ou organisme en application des quatrième et cinquième alinéas de l'art. 16 du décret-loi n° 98 du 6 juillet 2011, converti avec modifications par la loi n° 111 du 15 juillet 2011 (réf. n° 978 du 9 août 2012).

pag. 3189

**Agence Régionale pour les Rapports avec les Syndicats.**

Signature de l'accord pour l'augmentation du fonds unique d'établissement visé aux art. 153 et 155 du texte unique des dispositions contractuelles (volets économique et normatif) concernant les fonctionnaires des différentes catégories des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste, par les éventuelles économies supplémentaires réalisées par chaque collectivité ou organisme en application des quatrième et cinquième alinéas de l'art. 16 du décret-loi n° 98 du 6 juillet 2011, converti avec modifications par la loi n° 111 du 15 juillet 2011 (réf. n° 979 du 9 août 2012).

pag. 3192

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Agence USL. Région autonome Vallée d'Aoste.**

Avis de tirage au sort des membres du jury du concours externe, sur titres et épreuves, organisé en vue de pourvoir des postes vacants à l'organigramme de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

pag. 3195

Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste. Délibération n° 6/a du 16 mai 2012,

portant approbation des comptes 2011. pag. 3196

### TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

**Région autonome Vallée d'Aoste.**

Publication du résultat de concours externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur - assistant administratif et comptable (catégorie C - position C2), à affecter au Service du statut et du traitement du Département du personnel et de l'organisation, dans le cadre de l'organigramme du Gouvernement régional. Aux termes du sixième alinéa de l'art. 41 de la loi régionale n° 22/2010, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue du concours en question.

pag. 3223

**Camera valdostana delle imprese e delle professioni.**

Estratto bando di selezione pubblica, per titoli ed esami, per la formazione di una graduatoria da utilizzare per l'assunzione a tempo determinato pieno o parziale di collaboratori (categoria C - posizione C2), nel profilo di ragioniere.

pag. 3223

**Agenzia Regionale per la Protezione dell'Ambiente.**

Estratto del bando di concorso pubblico per titoli ed esami finalizzato alla copertura di un posto a tempo pieno e indeterminato di un collaboratore tecnico professionale esperto - categoria DS del CCNL del comparto sanità, nell'ambito dell'organico dell'agenzia regionale per la protezione dell'ambiente della Valle D'Aosta (ARPA) sezione laboratorio - area operativa contaminanti organici, alimenti e cromatografia.

pag. 3225

**Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.**

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 4 dirigenti sanitari medici - appartenenti all'area medica e delle specialità mediche - disciplina di medicina e chirurgia d'accettazione e d'urgenza presso l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

pag. 3227

**Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.**

Avviso pubblico per l'attribuzione dell'incarico di direttore di struttura complessa appartenente all'area chirurgica e delle specialità chirurgiche - disciplina di urologia presso l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

pag. 3250

**BANDI E AVVISI DI GARA**

**Assessorato Attività produttive.**

Aggiudicazione definitiva gara d'appalto - prima fase - per servizi di ricerca e sviluppo programma "Alcotra Innovazione".

pag. 3271

**Chambre Valdôtaine des entreprises et des activités libérales.**

Extrait de l'avis de sélection externe, sur titres et épreuves, pour la constitution d'une liste à utiliser pour le recrutement sous contrat à durée déterminée à temps complet ou à temps partiel de collaborateurs (catégorie C - position C2), sous le profil d'expert comptable.

pag. 3223

**Agence Régionale pour la protection de l'Environnement.**

Extrait de l'avis de concours, sur titres et épreuves, pour le recrutement, à durée indéterminée et à temps plein, d'un collaborateur technique professionnel spécialisé - catégorie DS de la convention du travail pour le personnel du service sanitaire national, dans le cadre de l'organigramme de l'ARPE, secteur laboratoire - division polluants organiques, aliments et chromatographie.

pag. 3225

**Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de quatre directeurs sanitaires - médecins (secteur Médecine et spécialités médicales - Médecine et chirurgie de l'accueil et des urgences), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

pag. 3227

**Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

Avis public en vue de l'attribution des fonctions de directeur d'une structure complexe appartenant au secteur Chirurgie et spécialités chirurgicales - Urologie, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

pag. 3250

**AVIS D'APPEL D'OFFRES**

**Assessorat des activités productives.**

Attribution définitive du marché par procédure ouverte (première phase) concernant les services de recherche et de développement du projet «Alcotra Innovation».

pag. 3271